



Abteilung 38
Verkehr und Transportwesen
Amt für Seilbahnen

Ripartizione 38
Traffico e trasporti
Ufficio trasporti funiviari

Prot. Nr. 38.3. 3800

Ihr Z. / Vs. rif.

Bozen / Bolzano 14.07.1994

An alle
verantwortliche Techniker von
Sesselliften mit festen Klemmen
IHRE ANSCHRIFTEN

A tutti
i tecnici responsabili
di seggiovie ad attacchi fissi
LORO SEDI

An die Konzessionsinhaber von
Sesselliften mit festen Klemmen
IHRE ANSCHRIFTEN

A tutti i concessionari di
seggiovie ad attacchi fissi
LORO SEDI

Rundschreiben Nr. 6/94

Circolare n. 6/94

Betrifft: Klemmenrutschprobe nach
Montage der Klemmen der Sessel auf
das Förderseil

Auf Grund eines schweren Unfalles mit zwei tödlich und mehreren schwer verletzten Personen in der Schweiz auf einem Sessellift mit festen Klemmen, der auf die fehlerhafte Montage der Klemmen zurückzuführen ist und das Rutschen der Klemmen zur Folge hatte, werden die Betriebsbestimmungen in Erinnerung gerufen. Diese Bestimmungen enthalten unter anderem die Vorschrift, daß alle Klemmen periodisch (nach 200 Betriebsstunden oder alle Monate) nach den von der Herstellerfirma angegebenen Modalitäten zu versetzen bzw. zu montieren sind.

Oggetto: Prove di scorrimento dopo il
montaggio dei morsetti su seggiovie
ad attacchi fissi.

In riferimento ad un grave incidente avvenuto in Svizzera su una seggiovia ad attacchi fissi con due morti e più persone ferite gravemente, riconducibile a scorrimenti di morsetti di attacco alla fune, causati da uno scorretto montaggio degli stessi, si rimanda al regolamento di esercizio. Tale regolamento contiene tra l'altro la prescrizione, che i morsetti devono essere spostati periodicamente (dopo 200 ore di servizio o mensilmente) e montati secondo le modalità indicate dal costruttore degli stessi.

Dieses Amt macht insbesondere auf die Vorschrift bzw. Bedeutung der sofort nach der Montage (sei es bei saisonalem Betriebsanfang oder sei es auf Grund der vorgeschriebenen periodischen Versetzung) vorgeschriebenen Klemmenrutschprobe aufmerksam, mit der die Sicherheit gegen Rutschen der einzelnen Klemmen, daß heißt die kraftmäßig korrekte Montage festgestellt wird.

Sie werden gebeten, die Dienstleiter insbesondere auf die Vorschrift der Durchführung der Klemmenrutschprobe nach der Montage der Klemmen aber auch auf deren Bedeutung für die Sicherheit für die zu befördernden Personen aufmerksam zu machen.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Dr. Ing. Heinrich Brugger



In particolare questo Ufficio richiama l'attenzione sulla prescrizione ma anche sull'importanza della prova di scorrimento del morsetto da effettuare subito dopo il montaggio dei morsetti (dovuto alla riapertura stagionale od allo spostamento periodico), con la quale viene accertata la sicurezza allo scorrimento dei singoli morsetti, cioè viene accertato il montaggio corretto in riferimento alla forza di chiusura.

Si chiede pertanto, di richiamare l'attenzione dei capi servizio degli impianti in oggetto sulla prescrizione di effettuare lo scorrimento dopo il montaggio del morsetto, ma anche sull'importanza della prova di scorrimento per la sicurezza delle persone trasportate.

Si inviano i migliori saluti.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO

